

DUKTIG



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	19
ČESKY	21
ESPAÑOL	22
ITALIANO	24
MAGYAR	26
POLSKI	28
EESTI	30
LATVIEŠU	32
LIETUVIŲ	34

PORTUGUES	35
ROMÂNĂ	37
SLOVENSKY	38
БЪЛГАРСКИ	40
HRVATSKI	42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	43
РУССКИЙ	45
УКРАЇНСЬКА	47
SRPSKI	49
SLOVENŠČINA	50
TÜRKÇE	52
عربي	54

Read this carefully and save for future use since it contains important information.

This calculator is intended for use by children over 3 years of age.

IMPORTANT!

- The included battery is NOT replaceable!
- Follow recycling instructions when removing the battery.
- Exhausted batteries are to be removed from the calculator. Follow instructions for recycling when disposing of exhausted batteries.
- When removing batteries, be sure to keep them away from small children since they pose a choking risk.
- Never try to take the battery apart or expose it to direct heat.
- If you do not wish to use the calculator for a longer period, remove the battery by following the recycling instructions to eliminate the risk of battery leakage.
- Do not store the calculator in extreme temperatures and do not leave it for long periods in direct sunlight as heat can damage the circuit board of the calculator.
- Make sure that the calculator is stored away from water, humidity and dust.
- Clean the calculator with a dry and clean cloth.

Instructions for use

- Press the green button to start the calculator.
- Press the red button to turn the calculator off.
- To do calculations use a figure (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) and then press the desired method of calculation on the symbols (\div \times $-$ $+$). To get a result, press the = symbol.



Sorgfältig durchlesen und für später aufbewahren; enthält wichtige Informationen.

Nur für Kinder ab 3 Jahren geeignet.

WICHTIG!

- Die beige packte Batterie/Knopfzelle kann NICHT ausgetauscht werden!
- Beim Entsorgen der Batterie die örtlichen Bestimmungen beachten.
- Wenn die Batterie verbraucht ist, muss sie aus dem Produkt entnommen werden. Beim Entsorgen verbrauchter Batterien die örtlichen Bestimmungen beachten.
- Wenn die Batterie aus dem Produkt genommen wird, darauf achten, dass sie nicht in die Hände von Kleinkindern gelangt. Sie könnte ein Erstickenrisiko darstellen.
- Niemals versuchen, eine Batterie auseinanderzunehmen oder sie Hitze auszusetzen.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterie herausnehmen und gem. den örtlichen Bestimmungen entsorgen, um ein Auslaufen der Batterie zu verhindern.
- Das Produkt keinen extremen Temperaturen aussetzen und es nicht lange direkter Sonnenbestrahlung aussetzen, da Hitze die Leiterplatte des Rechners beschädigen kann.
- Sicherstellen, dass der Rechner vor Wasser, Feuchtigkeit und Staub geschützt aufbewahrt wird.
- Das Produkt einem trockenen, sauberen Tuch reinigen.

Gebrauchsanleitung

- Zum Einschalten den grünen Knopf drücken.
- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.
- Zum Rechnen die Zahlentasten (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9) betätigen und danach Rechenart durch Drücken des entsprechenden Symbols wählen (\div \times $-$ $+$). Zum Anzeigen des Ergebnisses die Taste mit dem Symbol $=$ drücken.



Lire attentivement ces instructions et les conserver en vue d'une utilisation ultérieure car elles comportent des informations importantes.

Cette calculatrice est conçue pour être utilisée par des enfants de plus de 3 ans.

IMPORTANT !

- La pile incluse ne peut PAS être remplacée !
- Respecter les instructions concernant le recyclage une fois la pile retirée.
- Les piles usagées doivent être retirées de la calculatrice. Suivre les instructions concernant le recyclage pour la mise au rebut des piles usagées.
- Une fois les piles retirées, veiller à les tenir hors de portée des petits enfants car elles peuvent entraîner un risque d'étouffement.
- Ne jamais essayer de démonter la pile ou de l'exposer à une source de chaleur directe.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la calculatrice pendant une longue période, retirez la pile en suivant les instructions concernant le recyclage pour éviter tout risque de fuite de liquide.
- Ne pas exposer la calculatrice à des températures extrêmes et ne pas la laisser exposée pendant de longues périodes aux rayons directs du soleil car la chaleur est susceptible d'endommager le circuit de la calculatrice.
- Veiller à ce que la calculatrice soit rangée à l'abri de l'eau, de l'humidité et de la poussière.
- Nettoyer la calculatrice à l'aide d'un chiffon sec et propre.

Mode d'emploi

- Appuyer sur le bouton vert pour allumer la calculatrice.
- Appuyer sur le bouton rouge pour éteindre la calculatrice.
- Pour effectuer un calcul, appuyer sur un chiffre(0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) puis sur le symbole illustrant le calcul que vous souhaitez effectuer (\div \times $-$ $+$). Appuyer sur la touche $=$ pour afficher le résultat.



Zorgvuldig doorlezen en bewaren voor toekomstig gebruik omdat er belangrijke informatie in staat. Deze rekenmachine is uitsluitend bedoeld voor gebruik door kinderen vanaf 3 jaar.

BELANGRIJK!

- De meegeleverde batterij kan NIET worden vervangen!
- Volg de gemeentelijke instructies voor recycling wanneer je de batterij verwijdert.
- De lege batterij moet uit de rekenmachine worden verwijderd. Volg de gemeentelijke instructies voor recycling bij het weggooien van lege batterijen.
- Bij het verwijderen van de batterij deze uit de buurt houden van kleine kinderen, omdat de batterij verstikkingsgevaar kan opleveren.
- Probeer nooit de batterij uit elkaar te halen of deze bloot te stellen aan directe warmte.
- Als je de rekenmachine langere tijd niet gebruikt, is het verstandig de batterij te verwijderen. Volg daarvoor de instructies voor recycling om het risico van lekkage van de batterij te voorkomen.
- Bewaar de rekenmachine niet bij extreme temperaturen en laat deze niet voor langere tijd in direct zonlicht liggen omdat warmte de printplaat van de rekenmachine kan beschadigen.
- Zorg ervoor dat de rekenmachine uit de buurt van water, vocht en stof wordt bewaard.
- Reinig de rekenmachine met een schone, droge doek.

Gebruiksaanwijzing

- Druk op de groene knop om de rekenmachine aan te zetten.
- Druk op de rode knop om de rekenmachine uit te zetten.
- Om te rekenen: druk op een cijfer (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) en daarna op de gewenste rekenmethode met de symbolen (\div \times $-$ $+$). Om het resultaat te zien, druk op het symbool $=$.



Læs disse anvisninger omhyggeligt, og gem dem til senere brug, da de indeholder vigtige oplysninger.

Dette legetøjskasseapparat er beregnet til børn over 3 år.

VIGTIGT!

- Inkl. batteri, der IKKE kan udskiftes!
- Følg anvisningerne om genbrug, når du tager batteriet ud.
- Brugte batterier skal tages ud af legetøjskasseapparatet. Følg anvisningerne om genbrug, når du bortskaffer brugte batterier.
- Når du tager batterierne ud, skal du sørge for at holde dem væk fra små børn, da de giver risiko for kvælning.
- Du må aldrig forsøge at skille batteriet ad eller udsætte det for direkte varme.
- Hvis du ikke vil bruge legetøjskasseapparatet i en længere periode, skal du tage batteriet ud ved at følge anvisningerne om genbrug for at fjerne risikoen for, at batteriet lækker.
- Legetøjskasseapparatet må ikke opbevares ved meget høje eller lave temperaturer, og må ikke udsættes for direkte sollys i længere perioder, da det kan beskadige printpladen i apparatet.
- Sørg for at opbevare apparatet væk fra vand, fugt og støv.
- Legetøjskasseapparatet skal gøres ren med en tør, ren klud.

Brugsanvisning

- Tryk på den grønne knap for at tænde for legetøjskasseapparatet.
- Tryk på den røde knap for at slukke det.
- Når du vil lave udregninger, skal du trykke på et tal (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) og derefter på et af symbolerne for den ønskede beregning (\div \times $-$ $+$). Tryk på $=$ for at få resultatet.



Lesið þetta vandlega og geymið því upplýsingarnar koma sér vel síðar. Þessi reiknivél hentar börnum frá 3 ára aldri.

MIKILVÆGT!

- EKKI er hægt að skipta um meðfylgjandi rafhlöðu!
- Fylgið ráðleggingum um endurvinnslu þegar rafhlaðan er fjarlægð.
- Nauðsynlegt er að fjarlægja ónýtar rafhlöður úr leikfanginu. Fylgið leiðbeiningum um endurvinnslu við förgun á ónýtum rafhlöðum.
- Gætið þess að geyma rafhlöður sem fjarlægðar hafa verið úr leikfanginu þar sem börn ná ekki til, þar sem þær eru litlar og þeim fylgir köfnunarhætta.
- Reynið aldrei að taka rafhlöðuna í sundur og setjið hana aldrei í mikinn beinan hita.
- Ef ekki á að nota reiknivélina í langan tíma þarf að fjarlægja rafhlöðuna með því að fylgja leiðbeiningum um endurvinnslu til að lágmarka hættu á að hún leki.
- Geymið reiknivélina ekki við hátt hitastig og látið hana ekki standa lengi í beinu sólarljósi þar sem hiti getur eyðilagt rafrásir reiknivélarinnar.
- Gætið þess að reiknivélin sé geymd fjarri vatni, raka og ryki.
- Hreinsið reiknivélina með þurri og hreinni tusku.

Notkunarleiðbeiningar

- Ýtið á græna hnappinn til að kveikja á reiknivélinni.
- Ýtið á rauða hnappinn til að slökkva á reiknivélinni.
- Notið númerahnappana (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) og ýtið svo á reikniaðgerðartákn (\div \times $-$ $+$). Til að fá útkomuna þarf að ýta á $=$ tákninu.



Les disse instruksjonene nøye og spar på dem for fremtidig bruk, de inneholder viktig informasjon.

Dette kassaapparatet er beregnet for bruk av barn over 3 år.

VIKTIG!

- Batteriet i produktet kan IKKE skiftes ut.
- Følg reglene for gjenvinning i området der du bor når du tar ut batteriet.
- Ikke forsøk å lade ikke-oppladbare batterier.
- Utgåtte batterier må tas ut av kassaapparatet. Følg reglene for gjenvinning i området der du bor når du skal kaste utgåtte batterier.
- Når du tar ut batterier må du holde dem borte fra små barn fordi de utgjør en kvelningsfare.
- Forsøk aldri å åpne batteriet eller å utsette det for direkte varme. Dersom du ikke ønsker å bruke kassaapparatet over en lengre periode, ta ut batteriet ved å følge instruksjonene for gjenvinning for å unngå fare for lekkasje fra batteriet.
- Ikke oppbevar kassaapparatet i ekstreme temperaturer og ikke la det ligge i lengre perioder i direkte sollys, siden varme kan skade kassaapparatets kretskort.
- Sørg for at kassaapparatet ikke utsetts for vann, fukt og støv ved bruk og oppbevaring.
- Rengjør kassaapparatet med en ren, tørr klut.

Brukerinstruksjoner

- Trykk på den grønne knappen for å starte kassaapparatet.
- Trykk på den røde knappen for å slå av kassaapparatet.

- For å regne: trykk på et tall (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) og trykk deretter på ønsket regnemetode (\div \times $-$ $+$). For å få frem svaret, trykk på $=$.



Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne vastaisuuden varalle. Ohjeissa on tärkeää tietoa tuotteesta.

Laskin on tarkoitettu yli 3-vuotiaille.

TÄRKEÄÄ!

- Tuotteen paristoa EI VOI vaihtaa!
- Noudata pakkauksessa olevia kierrätysohjeita paristoa irrottaessasi.
- Käytetyt paristot tulee irrottaa kassakoneen laskimesta. Noudata pakkauksessa olevia kierrätysohjeita paristoja hävittäessäsi.
- Varmista, että irrotetut paristot eivät joudu lasten ulottuville, sillä ne aiheuttavat tukehtumisvaaran.
- Älä yritä hajottaa paristoa osiin äläkä altista sitä suoralle lämmölle.
- Jos laskinta ei käytetä pitkään aikaan, irrota paristo kierrätysohjeiden mukaisesti välttääksesi vuotoriskin.
- Älä säilytä kassakonetta korkeissa lämpötiloissa äläkä jätä sitä pitkäksi aikaa suoraan auringonpaisteeseen, sillä lämpö saattaa vahingoittaa laskimen virtapiirejä.
- Säilytä kassakone vedeltä, kosteudelta ja pölyltä suojattuna.
- Puhdista tuotteen pinta kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Käyttöohje

- Käynnistä laskin painamalla vihreää nappulaa.
- Sammuta laskin painamalla punaista nappulaa.
- Tee laskutoimitus numeronäppäimillä (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) ja haluamasi laskutoimituksen symbolilla (\div \times $-$ $+$). Tuloksen saamiseksi paina = näppäintä.



Läs detta noga och spara för framtida referens eftersom det innehåller viktig information.

Den här kalkylatorn bör endast användas av barn över 3 år.

VIKTIGT!

- Det medföljande batteriet går EJ att byta ut!
- Följ instruktionerna för återvinning när du kastar batteriet.
- Förbrukade batterier ska tas ur kalkylatorn. Följ instruktioner för återvinning när du kastar förbrukade batterier.
- När du tar ur batterierna, försäkra dig om att hålla dem borta från små barn eftersom batterierna kan utgöra en kvävningsrisk.
- Försök aldrig att dela batteriet eller utsätta det för direkt värme.
- Om du inte vill använda kalkylatorn under en längre tid: kasta batteriet, enligt instruktionerna för återvinning, för att förhindra risken för batteriläckage.
- Förvara inte kalkylatorn i extrema temperaturer och lämna den inte under längre stunder i direkt solljus, eftersom värme kan skada kalkylatorns kretskort.
- Försäkra dig om att kalkylatorn förvaras utan kontakt med vatten, fukt och damm.
- Rengör kalkylatorn med en torr och ren trasa.

Användarinstruktioner

- Tryck på den gröna knappen för att starta kalkylatorn.
- Tryck på den röda knappen för att stänga av kalkylatorn.

- För att kalkylera: tryck på en siffra (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) och tryck sedan önskad räknemetod på symbolerna (÷ x - +). För att få fram ett resultat, tryck på symbolen =.



Přečtěte pozorně a uschovejte pro pozdější použití, protože obsahuje důležité informace.

Tato kalkulačka je určena pro děti od 3 let.

DŮLEŽITÉ!

- Obsažená baterie **NENÍ** vyměnitelná!
- Při vyjímání baterie dodržujte instrukce týkající se recyklace.
- Vybité baterie je potřeba vyjmout z kalkulačky. Dodržujte instrukce týkající se recyklace vybitých baterií.
- Při odstraňování baterií je odstraňte z dosahu dětí, protože hrozí jejich dušení.
- Baterii nikdy nerozebírejte nebo nedávejte na přímé teplo.
- Pokud nechcete kalkulačku používat delší dobu, vyjměte baterii podle instrukcí k recyklaci, abyste zabránili vytečení baterie.
- Neskladujte kalkulačku v extrémních teplotách a nenechávejte ji po dlouhou dobu na přímém slunci, protože horko by mohlo poškodit obvodovou desku kalkulačky.
- Ujistěte se, že je kalkulačka uložena mimo vodu, vlhkost a prach.
- Kalkulačku čistěte suchým a čistým hadříkem.

Instrukce k použití

- Stiskněte zelené tlačítko pro zapnutí kalkulačky.
- Stiskněte červené tlačítko pro vypnutí kalkulačky.
- K výpočtům používejte čísla (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), a poté stiskněte symbol s požadovaným způsobem kalkule (\div \times $-$ $+$). Pro získání výsledku stiskněte symbol =.



Lee estas instrucciones con atención y guárdalas para el futuro, porque contiene información importante. Esta calculadora ha sido diseñada para niños mayores de 3 años.

IMPORTANTE

- La batería que incluye no es reemplazable.
- Cuando tires la batería, sigue las instrucciones de reciclado.
- Las baterías agotadas se deben quitar de la calculadora. Sigue las instrucciones de reciclado cuando quites las baterías.
- Cuando quites las baterías comprueba que no estén al alcance de los niños pequeños, porque existe riesgo de asfixia.
- No intentes nunca desmontar la batería ni la expongas directamente al calor.
- Si no utilizas la calculadora durante mucho tiempo, quita la batería siguiendo las instrucciones de reciclado y evitar el riesgo de que se derrame el líquido.
- No guardes la calculadora en lugares con temperaturas extremas y no la expongas directamente al sol mucho tiempo, porque el calor puede dañar el circuito de la calculadora.
- Asegúrate de guardar la calculadora en un lugar alejado del agua, la humedad y el polvo.
- Limpia la calculadora con un paño limpio y seco.

Instrucciones de uso

- Para iniciar, presiona el botón verde.
- Para apagar, presiona el botón rojo.
- Para hacer cálculos, utiliza las cifras (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), elige la operación de cálculo que quieres y presiona el símbolo (\div \times $-$ $+$). Para obtener el resultado, presiona el símbolo $=$.



Leggi attentamente queste istruzioni e conservale per ulteriori consultazioni poiché contengono informazioni importanti.

Questa calcolatrice è adatta ai bambini di età superiore a 3 anni.

IMPORTANTE!

- La batteria inclusa NON è sostituibile!
- Segui le istruzioni per il riciclaggio quando togli la batteria.
- Le batterie esauste devono essere rimosse dalla calcolatrice. Segui le istruzioni per il riciclaggio per lo smaltimento delle batterie esauste.
- Quando togli le batterie, assicurati di tenerle fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbe esserci il rischio di soffocamento.
- Non cercare mai di smontare la batteria e non esporla a una fonte di calore diretta.
- Se non usi la calcolatrice per un lungo periodo, togli la batteria seguendo le istruzioni per il riciclaggio per prevenire il rischio che fuoriesca il liquido.
- Non conservare la calcolatrice in luoghi con temperature estreme e non lasciarla esposta alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo, poiché il calore può danneggiare il circuito della calcolatrice.
- Assicurati che la calcolatrice venga conservata in un luogo lontano da acqua, umidità e polvere.
- Pulisci la calcolatrice con un panno asciutto e pulito.

Istruzioni per l'uso

- Premi il pulsante verde per accendere la calcolatrice.
- Premi il pulsante rosso per spegnere la calcolatrice.
- Per fare i calcoli premi un numero (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) e poi premi i simboli (\div \times $-$ $+$) per l'operazione desiderata. Premi il simbolo $=$ per il risultato.



Olvasd el figyelmesen és őrizd meg, mert fontos információkat tartalmaz. A számológép használata legalább 3 éves kortól ajánlott.

FONTOS!

- A mellékelt elem nem cserélhető!
- Az elem eltávolításakor kövesd az újrahasznosítási utasításokat.
- Az elhasználódott elemet el kell távolítani a számológépből. Kövesd az elem kidobásával kapcsolatos újrahasznosítási utasításokat.
- Az eltávolított elemet tartsd távol a kisgyerekektől, mert az fulladást okozhat.
- Ne próbáld meg szétszedni az elemet és ne tedd ki közvetlen hőhatásnak.
- Ha hosszabb ideig nem használod a számológépet, távolítsd el az elemet az újrahasznosítási utasításoknak megfelelően, hogy megelőzhesd az elem szivárgását.
- Ne tárold a számológépet szélsőséges hőmérsékleteken és ne tedd ki sok ideig közvetlen napfénynek, mivel a hő károsíthatja a számológép áramköreit.
- Tartsd távol a számológépet víztől, párától és kosztól.
- Töröld tisztára a számológépet tiszta és száraz ruhával.

Használati utasítások

- A zöld gombbal kapcsolhatod be a számológépet.
- A piros gombbal kapcsolhatod ki a számológépet.

- A számítások elvégzéséhez használd a számjegy gombokat (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), majd nyomd meg a kívánt műveleti jelet (\div \times $-$ $+$). Az eredményért nyomd meg a $=$ gombot.



Przeczytaj uważnie i zachowaj do wykorzystania w przyszłości, ponieważ instrukcja zawiera ważne informacje. Kalkulator jest przeznaczony dla dzieci powyżej 3 roku życia.

WAŻNE!

- Dołączona bateria NIE jest wymienna!
- W przypadku usuwania baterii należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi recyklingu.
- Zużyte baterie należy wyjąć z kalkulatora. Przy wyrzucaniu zużytych baterii należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi recyklingu.
- Przy usuwaniu baterii należy pamiętać, aby trzymać je z dala od małych dzieci, które mogą się nimi zadławić.
- Nigdy nie próbuj baterii rozbierać ani wystawiać na bezpośrednie działanie wysokiej temperatury.
- Jeśli nie chcesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię postępując zgodnie z zaleceniami dotyczącymi recyklingu, aby wyeliminować ryzyko wycieku kwasu z baterii.
- Kalkulatora nie należy przechowywać w ekstremalnych temperaturach i nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić płytkę drukowaną kalkulatora.
- Upewnij się, że kalkulator jest przechowywany z dala od wody, wilgoci i kurzu.
- Czyść kalkulator suchą i czystą szmatką.

Instrukcje

- Naciśnij zielony przycisk, aby uruchomić kalkulator.
- Naciśnij czerwony przycisk, aby wyłączyć kalkulator.
- Aby wykonać obliczenia użyj cyfr (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), a następnie naciśnij przycisk żądanej metody obliczenia (\div \times $-$ $+$). Aby wyświetlić wynik naciśnij przycisk $=$.



Lugege hoolikalt ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks, sisaldab olulist teavet.

See kalkulaator on mõeldud kasutamiseks üle 3-aastastele lastele.

OLULINE!

- Lisatud aku ei ole vahetatav!
- Järgige aku eemaldamisel ümbertöötlemise juhised.
- Vanad patareid tuleb kalkulaatorist eemaldada. Järgige patareide utiliseerimisel ümbertöötlemise juhiseid.
- Eemaldatud patareid hoidke väikelastele kättesaamatus kohas, kuna on oht, et lapsed võivad neid alla neelata ja lämbuda.
- Ärge kunagi püüdke akut lahti võtta või jätke seda otsese kuumuse kätte.
- Kui te ei soovi kalkulaatorit pikemat aega kasutada välja, eemaldage aku, järgides ümbertöötlemise juhised, et vältida aku leket.
- Ärge hoidke kalkulaatorit äärmuslike temperatuuride käes ning ärge jätke seda pikaks ajaks otsese päikesevalguse kätte, kuna kuumus võib kahjustada kalkulaatori trükkplaati.
- Hoidke kalkulaatorit eemal veest, niiskuse ja tolmu eest.
- Puhastage kalkulaatorit kuiva ja puhta lapiga.

Kasutusjuhend

- Kalkulaatori sisse lülitamiseks vajutage rohelist nuppu.
- Kalkulaatori välja lülitamiseks vajutage punast nuppu.

- Arvutamiseks kasutage numbreid (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) ja seejärel vajutage soovitud arvutusmeetodi sümbolile (\div x - +). Tulemuse nägemiseks vajutage märgile „=“.



Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai. Satur svarīgu informāciju. Kalkulatoru drīkst izmantot tikai bērni, kas vecāki par 3 gadiem.

SVARĪGI!

- Komplektā iekļauta baterija NAV nomaināma!
- Izņemot bateriju, rīkojieties saskaņā ar otrreizējas pārstrādes norādījumiem.
- Tukšās baterijas jāizņem no kalkulatora. Izmetiet tukšās baterijas, rīkojoties saskaņā ar otrreizējās pārstrādes norādījumiem.
- Izņemot baterijas, pārlicinieties, ka tās nav pieejamas maziem bērniem. Var izraisīt aizrīšanās risku.
- Nekad nemēģiniet bateriju izjaukt vai pakļaut tiešam siltuma avotam.
- Ja nevēlaties ilgstoši lietot kalkulatoru, izņemiet bateriju saskaņā ar otrreizējās pārstrādes norādījumiem, lai izvairītos no baterijas iztecēšanas.
- Neuzglabāriet kalkulatoru ļoti aukstā vai ļoti karstā temperatūrā, nepakļaujiet ilgstošiem saulesstariem, jo siltums var sabojāt kalkulatora shēmas plati.
- Kalkulatoru nedrīkst pakļaut ūdens, mitruma un putekļu ietekmei.
- Tīriet kalkulatoru ar sausu, tīru lupatu.

Lietošanas instrukcija

- Lai ieslēgtu kalkulatoru, piespiediet zaļo pogu.
- Lai izslēgtu kalkulatoru, piespiediet sarkano pogu.

- Lai veiktu aprēķinus, piespiediet ciparus (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) un simbolus ar jums vēlamo aprēķina funkciju (÷ x - +). Lai redzētu aprēķina rezultātu, nospiediet pogu =.



Atidžiai perskaitykite ir saugokite šią informaciją.

Skaičiuotuvas skirtas vaikams nuo 3 metų.

SVARBU!

- Baterija **NEKEIČIAMA!**
- Išimdami bateriją vadovaukitės atliekų tvarkymo nurodymais.
- Išsekusias baterijas reikia išimti iš skaičiuotuvo. Išimdami išsekusias baterijas vadovaukitės atliekų tvarkymo nurodymais.
- Išimtas baterijas saugokite nuo vaikų, nes jomis galima užspringti.
- Nemėginkite ardyti baterijos. Laikykite atokiai nuo ugnies ir kitų karščio šaltinių.
- Jei ketinate nenaudoti skaičiuotuvo kurį laiką, išimkite iš jo bateriją pagal atliekų tvarkymo nurodymus, kad ji neištekėtų.
- Saugokite skaičiuotuvą nuo karščio, tiesioginių saulės spindulių, nes karštis gali jam pakenkti.
- Saugokite skaičiuotuvą nuo vandens, drėgmės ir dulkių.
- Valykite skaičiuotuvą sausa ir švaria šluoste.

Naudojimo instrukcijos

- Įjunkite skaičiuotuvą spustelėję žalią mygtuką.
- Norėdami išjungti, spustelėkite raudoną mygtuką.
- Spauskite reikalingus skaitmenis (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) ir skaičiavimo simbolius (\div \times $-$ $+$). Norėdami gauti rezultatą, spauskite $=$ ženklą.



Leia cuidadosamente e guarde para referência futura, pois contém informação importante.

A calculadora destina-se a crianças com mais de 3 anos.

IMPORTANTE!

- A pilha incluída NÃO pode ser substituída!
- Siga as instruções de reciclagem ao remover a pilha.
- As pilhas usadas devem ser retiradas da calculadora. Siga as instruções de reciclagem ao remover as pilhas usadas.
- Ao remover as pilhas, mantenha-as fora do alcance de crianças pequenas, pois existe o risco de sufocamento.
- Nunca tente abrir a pilha ou expô-la ao calor direto
- Se não pretender utilizar a calculadora durante um período prolongado, retire a pilha seguindo as instruções de reciclagem, para evitar o risco de vazamento da pilha.
- Não guarde a calculadora sob temperaturas extremas e não a deixe ao sol por períodos prolongados, pois o calor pode danificar o painel de circuitos da calculadora.
- Certifique-se de que a calculadora é mantida fora do alcance da água, humidade e pó.
- Limpe a calculadora com um pano limpo e seco.

Instruções de utilização

- Pressione o botão verde para iniciar a calculadora.
- Pressione o botão vermelho para desligar a calculadora.

- Para fazer cálculos, utilize um valor (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) e de seguida pressione o método de cálculo desejado através dos símbolos (\div \times $-$ $+$). Para obter o resultado, pressione o símbolo $=$.



Citește cu atenție și păstrează. Conține informații importante.

Recomandat copiilor peste 3 ani.

IMPORTANT!

- Bateria inclusă NU poate fi înlocuită!
- Urmează instrucțiunile de reciclare atunci când scoți bateria.
- Bateriile consumate se scot din calculator. Urmează instrucțiunile de reciclare pentru eliminarea bateriilor consumate.
- Când scoți bateriile, nu le lăsa la îndemâna copiilor pentru că le pot înghiți.
- Bateria nu se demontează și nici nu se expune la o sursă directă de căldură.
- Dacă nu vrei să folosești calculatorul o perioadă mai lungă de timp, scoate bateria conform instrucțiunilor de reciclare pentru a elimina riscul de scurgeri.
- Nu se ține la temperaturi extreme și nu se lasă timp îndelungat în soare. Căldura poate afecta placa de circuite a calculatorului.
- Protejează împotriva apei, umidității și prafului.
- Curăță cu o cârpă uscată și curată.

Instrucțiuni de utilizare

- Apasă butonul verde pentru a deschide calculatorul.
- Apasă butonul roșu pentru a închide calculatorul.
- Pentru a face calcule, folosește cifrele (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) și apoi apasă pe simbolul operației dorite (\div \times $-$ $+$). Pentru a obține rezultatul, apasă pe simbolul $=$.



Čítajte pozorne a uschovajte pre budúce použitie, pretože obsahuje dôležité informácie.

Táto pokladňa je určená pre deti od 3 rokov.

DÔLEŽITÉ!

- Obsiahnutú batériu NIE JE možné vymeniť!
- Pri vyberaní batérie dodržujte inštrukcie týkajúce sa recyklácie.
- Vybité batérie je potrebné z pokladne vybrať. Dodržujte inštrukcie týkajúce sa recyklácie vybitých batérií.
- Pri odstraňovaní batérií ich odstraňte z dosahu detí, pretože hrozí ich udusenie.
- Batériu nikdy nerozoberajte alebo nevystavujte priamemu teplu.
- Ak nechcete pokladňu používať dlhšiu dobu, vyberte batériu podľa inštrukcií na recykláciu, abyste zabránili vytečeniu batérie.
- Neskladujte kalkulačku pri extrémnych teplotách a nenechávajte ju dlhú dobu na priamom slnku, pretože teplo by mohlo poškodiť obvody dosku pokladne.
- Ubezpečte sa, že je pokladňa uložená mimo dosahu vody, vlhkosti a prachu.
- Pokladňu čistite suchou a čistou handričkou.

Návod na použitie

- Pre zapnutie pokladne stlačte zelené tlačidlo.
- Pre vypnutie pokladne stlačte červené tlačidlo.

- Na výpočty používajte čísla (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), a potom stlačte symbol s požadovaným spôsobom výpočtu (\div \times $-$ $+$). Aby ste zobrazili výsledok, stlačte symbol $=$.



Важна информация - прочетете внимателно и запазете за бъдеща справка.

Този калкулатор е предназначен за деца над 3-годишна възраст.

ВАЖНО!

- Включената батерия НЕ може да се подменя!
- Когато изваждате батерията, следвайте инструкциите за рециклиране.
- Изтощените батерии трябва да бъдат извадени от калкулатора. При изхвърляне следвайте инструкциите за рециклиране.
- Дръжте извадените батерии далеч от малки деца, тъй като те крият риск от задушаване.
- В никакъв случай не се опитвайте да отворите батерията и не я излагайте на директна топлина.
- Ако планирате да не използвате калкулатора дълго време, отстранете батерията, като следвате инструкциите за рециклиране, за да избегнете риска от протичане.
- Не съхранявайте калкулатора при екстремни температури и не го излагайте продължително време на директна слънчева светлина, тъй като топлината може да повреди платката му.
- Съхранявайте калкулатора далеч от вода, влага и прах.
- Почиствайте със суха и чиста кърпа.

Инструкции за употреба

- Натиснете зеленото копче, за да включите калкулатора.

- Натиснете червеното копче, за да изключите калкулатора.
- Смятането става като изберете цифра (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) и натиснете символа на избраната функция (\div \times $-$ $+$). За да видите резултата, натиснете знака $=$.



Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduće potrebe jer sadrži važne informacije. Ovaj je kalkulator namijenjen za djecu stariju od 3 godine.

VAŽNO!

- Priložena se baterija NE može zamijeniti!
- Kad vadite bateriju, pridržavajte se uputa za recikliranje.
- Iskorištene baterije moraju se izvaditi iz kalkulatora. Prilikom odlaganja iskorištenih baterija, pridržavajte se uputa za recikliranje.
- Kad vadite baterije, držite ih podalje od male djece jer postoji opasnost od gušenja.
- Nikad ne rastavljajte bateriju i ne izlažite je izravnoj toplini.
- Ako kalkulator nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju prema uputama za recikliranje kako baterija ne bi iscurila.
- Ne izlažite kalkulator ekstremnim temperaturama i izravnoj sunčevoj svjetlosti dulje vrijeme jer toplina može oštetiti tiskanu pločicu kalkulatora.
- Kalkulator odlažite podalje od vode, vlage i prašine.
- Kalkulator čistite suhom i čistom krpom.

Upute za upotrebu

- Pritisnite zeleni gumb kako biste uključili kalkulator.
- Pritisnite crveni gumb kako biste isključili kalkulator.
- Kako biste računali, odaberite znamenku (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) i odaberite željenu računsku operaciju pritiskom na simbole (\div \times $-$ $+$). Kako biste dobili rezultat, pritisnite symbol $=$.



Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.

Αυτή η αριθμομηχανή προορίζεται για χρήση από παιδιά άνω των τριών ετών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Η μπαταρία που περιλαμβάνεται ΔΕΝ αντικαθίσταται!
- Ακολουθήστε τις οδηγίες ανακύκλωσης όταν αφαιρείτε την μπαταρία.
- Οι μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί πρέπει να αφαιρούνται από την αριθμομηχανή. Ακολουθήστε τις οδηγίες ανακύκλωσης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί.
- Όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι δε θα έχουν πρόσβαση σε αυτές μικρά παιδιά, καθώς αποτελούν κίνδυνο πνιγμού.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε την μπαταρία ή να την εκθέσετε σε απευθείας θερμότητα.
- Αν δε θέλετε να χρησιμοποιήσετε την αριθμομηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία ακολουθώντας τις οδηγίες ανακύκλωσης, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής της μπαταρίας.
- Μην αποθηκεύετε την αριθμομηχανή σε υψηλές θερμοκρασίες και μην την αφήνετε για παρατεταμένες περιόδους σε απευθείας έκθεση στον ήλιο, καθώς η θερμότητα μπορεί να φθείρει το κύκλωμα της αριθμομηχανής.
- Βεβαιωθείτε ότι η αριθμομηχανή είναι αποθηκευμένη μακριά από νερό, υγρασία και σκόνη.
- Καθαρίστε την αριθμομηχανή με ένα στεγνό και καθαρό πανί.

Οδηγίες χρήσης

- Πιέστε το πράσινο κουμπί για να ενεργοποιήσετε την αριθμομηχανή.
- Πιέστε το κόκκινο κουμπί για να απενεργοποιήσετε την αριθμομηχανή.
- Για να κάνετε υπολογισμούς χρησιμοποιήστε ένα ψηφίο (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) και στη συνέχεια πατήστε την επιθυμητή μέθοδο υπολογισμού με τα σύμβολα (\div \times $-$ $+$). Για να δείτε το αποτέλεσμα, πιέστε το σύμβολο $=$.



Внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Содержит важную информацию. Калькулятор предназначен для детей старше 3 лет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- Прилагающаяся батарейка НЕ подлежит замене!
- Следуйте инструкциям по утилизации.
- Отработанные батарейки необходимо извлечь из калькулятора. Следуйте инструкции по утилизации отработанных батарей.
- Храните извлеченные батарейки в недоступном для детей месте. Проглатывание батарейки может стать причиной удушья.
- Никогда не пытайтесь разобрать батарейку и не нагревайте ее.
- Если вы планируете не использовать калькулятор в течение длительного времени, рекомендуется извлечь батарею, следуя инструкции по утилизации.
- Не подвергайте калькулятор воздействию экстремальных температур и воздействию прямых солнечных лучей.
- При хранении калькулятора убедитесь в отсутствии воды, влаги и пыли.
- Протирайте калькулятор сухой и чистой тканью.

Инструкции по использованию

- Чтобы включить калькулятор, нажмите на зеленую кнопку.
- Чтобы выключить калькулятор, нажмите на красную кнопку.

- Для проведения вычислений используйте цифры (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9), выберите кнопку с символом нужного действия (\div \times $-$ $+$). Для получения результата нажмите на кнопку "=" .



Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання, адже тут міститься важлива інформація.

Калькулятор призначений для використання дітьми старше 3 років.

ВАЖЛИВО!

- Батарею, що додається, НЕ МОЖНА замінювати!
- Дотримуйтесь інструкцій із утилізації, коли виймаєте батарею.
- Використані батарейки потрібно вийняти з калькулятора. Дотримуйтесь інструкцій із утилізації, коли викидаєте використані батарейки.
- Після виймання батарейок кладіть їх у місце, недоступні для маленьких дітей, адже ними можна вдавитися.
- Ніколи не намагайтеся розібрати батарею та не нагрівайте її.
- Якщо ви не плануєте використовувати калькулятор упродовж довшого періоду, вийміть батарею згідно з інструкцією з утилізації, щоб усунути ризик її протікання.
- Не зберігайте калькулятор в умовах екстремальних температур і не залишайте його надовго під прямими сонячними променями, адже нагрівання може пошкодити плату калькулятора.
- Зберігайте калькулятор подалі від води, вологи та пилу.
- Чистьте калькулятор сухою та чистою тканиною.

Інструкції з використання

- Натисніть зелену кнопку, щоб увімкнути калькулятор.
- Натисніть червону кнопку, щоб вимкнути калькулятор.

- Для обчислювання використовуйте цифри (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9), а потім оберіть потрібний метод обчислювання за допомогою символів (\div \times $-$ $+$). Щоб отримати результат, натисніть символ «= \gg ».



Pročitaj ovo pažljivo i sačuvaj za ubuduće, pošto sadrži važne informacije. Ovaj kalkulator namenjen je deci starijoj od 3 godine.

VAŽNO!

- Baterija koja se dobija uz proizvod NE MOŽE se zameniti!
- Kada vadiš bateriju, prati uputstva za reciklažu.
- Istrošene baterije izvadi iz kalkulatora. Tokom odlaganja istrošenih baterija, prati uputstva za reciklažu.
- Kada vadiš baterije, postaraj se da ih skloniš od dece zbog rizika od davljenja.
- Nikada ne pokušavaj da rasklopiš bateriju niti je izlaži direktnom izvoru toplote.
- Ako ne koristiš kalkulator duži vremenski period, izvadi bateriju tako što ćeš pratiti uputstva za reciklažu, da izbegneš rizik da baterija iscuri.
- Ne ostavljaj kalkulator dugo na izuzetno toplim mestima niti na direktnoj sunčevoj svetlosti, pošto toplota može oštetiti strujno kolo kalkulatora.
- Ne ostavljaj kalkulator na mokrim, vlažnim i prašnjavim mestima.
- Očisti kalkulator suvom i čistom krpom.

Uputstvo za upotrebu

- Pritisni zeleno dugme da uključiš kalkulator.
- Pritisni crveno dugme da isključiš kalkulator.
- Za računanje koristi brojeve (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9), a zatim izaberi željenu operaciju („÷“, „x“, „-“ ili „+“). Za rezultat, pritisni znak „=“.



Pozorno preberite in shranite za nadaljnjo uporabo, saj vsebuje pomembne informacije.

To računalo je namenjeno za otroke starejše od 3 let.

POMEMBNO!

- Priložen baterijski vložek NI zamenljiv!
- Pri odstranjevanju baterijskega vložka upoštevajte navodila za pravilno recikliranje.
- Baterijski vložki niso polnilni zato jih ne poskušajte napolniti.
- Iztrošenih baterijskih vložkov ne odstranjujte iz računalu. Pri odlaganju iztrošenih baterijskih vložkov upoštevajte navodila za recikliranje.
- Ko baterijske vložke odstranite, jih shranite izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadužitve.
- Baterijskih vložkov nikoli ne razdirajte, niti jih ne izpostavljajte visokim temperaturam. Če računalu dalj časa ne boste uporabljali, baterijske vložke odstanite skladno z navodili za recikliranje, da se izognete morebitnemu iztekanju.
- Računalu ne hranite v prostorih s skrajnimi temperaturami, niti ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi za dalj časa, saj lahko vročina poškoduje tiskano vezje v računalu.
- Poskrbite, da bo računalu shranjeno tako, da ne bo v stiku z vodo, vlago ali prahom.
- Računalu čistite s suho in čisto krpo.

Navodila za uporabo

- Za vklop računalu pritisnite zeleno tipko.
- Za izklop računalu pritisnite rdečo tipko.

- Za računanje pritisnite ustrezno številko (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9), nato pa izberite tipko s simbolom za želeno računsko operacijo (\div \times $-$ $+$). Za izpis rezultata, pritisnite tipko za enačaj (=).



Dikkatle okuyunuz ve önemli bilgiler içerdiğinden ilerde kullanmak üzere saklayınız.

Bu hesap makinesi 3 yaş üzeri çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

ÖNEMLİ!

- Ürüne dahil olan pil DEĞİŞTİRİLEMEZ.
- Pili çöpe atarken geri dönüşüm talimatlarını izleyiniz.
- Bitmiş piller hesap makinesinden çıkarılmalıdır. Biten pilleri çöpe atarken geri dönüşüm talimatlarını izleyiniz.
- Pilleri çıkartırken, boğulma riskine karşı küçük çocuklardan uzak tutunuz.
- Pili cihazdan çıkarmaya çalışmayınız ya da doğrudan ısıya maruz bırakmayınız.
- Hesap makinesini uzun bir süre için kullanmak istemiyorsanız, pilin akması riskini ortadan kaldırmak için pili, geri dönüşüm yönergelerini izleyerek çıkarınız.
- Hesap makinesini aşırı sıcak bir ortamda saklamayınız ve devrelerine zarar verebileceği için doğrudan güneş ışığına uzun süre maruz bırakmayınız.
- Hesap makinesi saklarken su, nem ve tozdan uzak olduğundan emin olunuz.
- Kuru ve temiz bir bezle temizleyiniz.

Kullanma talimatları

- Hesap makinesini çalıştırmak için yeşil düğmeye basınız.
- Hesap makinesini kapatmak için kırmızı düğmeye basınız.

- Hesaplama yapmak için bir rakam (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) kullanarak hesaplama yapılacak sembolü (\div \times $-$ $+$) seçiniz. Sonuç almak için = sembolüne basınız.



يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والاحتفاظ بها للمستقبل لأنها تحتوي على معلومات هامة.
الآلة الحاسوبية مصممة للاستخدام بواسطة أطفال تزيد أعمارهم عن 3 سنوات.

هام!

- البطارية المتضمنة غير قابلة للاستبدال !
- اتبعي تعليمات إعادة التدوير عند إزالة البطارية.
- يجب إزالة البطاريات المستنفذة من الآلة الحاسوبية. اتبعي تعليمات إعادة التدوير عند التخلص من البطاريات المستنفذة.
- عند إزالة البطاريات، تأكدي من حفظها بعيداً عن متناول الأطفال نظراً لأنها تشكل مخاطر اختناق.
- لا تحاولي أبداً أن تضعي البطارية جانباً أو تعرضيها للحرارة المباشرة.
- إذا كنت لا ترغبين باستخدام الآلة الحاسوبية لفترة طويلة، أزيلتي البطارية ياتباع إرشادات إعادة التدوير لمنع مخاطر حدوث تسرب من البطارية.
- لا تخزني الحاسوبية في درجات حرارة قصوى ولا تتركها لفترات طويلة تحت أشعة الشمس المباشرة لأن الحرارة يمكن أن تتلف لوحة الدوائر الالكترونية في الحاسوبية.
- تأكدي من تخزين الحاسوبية في مكان بعيد عن الماء والرطوبة والغبار.
- نظفي الآلة الحاسوبية بقطعة قماش جافة ونظيفة.

تعليمات الاستخدام

- اضغطي الزر الأخضر لتشغيل الحاسوبية.
- اضغطي الزر الأحمر لإطفاء الحاسوبية.
- للقيام بالعمليات الحاسوبية استخدممي الأرقام (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) ثم اضغطي على العلامة الحاسوبية المطلوبة (÷ - x +). للحصول على النتيجة، اضغطي على =.



